

DOCUMENTOS DEL OBISPO TITULAR DE GRANADA
Y ADMINISTRADOR PERPETUO DEL MONASTERIO
DE SAN PAIO DE ANTEALTARES (SANTIAGO)
FRAY JUAN PASTOR

José Ignacio FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES
María Teresa GONZÁLEZ BALASCH
Universidad de Granada

La edición de los documentos que sirven de texto de este artículo están hechas en copias simples, probablemente del siglo XVII, como insinúa Lucas Álvarez¹. Todas ellas tienen algunos errores de transcripción claros, otros no tanto, si bien son muy aprovechables, lo que no nos permite hacer una edición crítica al conservarse sólo esta copia², ni tampoco una paleográfica según las normas que solemos utilizar para la documentación en gallego, que parece contener muchos castellanismos, típicos de la fecha en que están expedidos.

Hay una excepción, el regestado por LUCAS con el n.º 503, p. 637, que debido a su extensión llenaría una cantidad de páginas que harían imposible editar los demás de esta modesta contribución.

Así que «alea iacta est».

¹ LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, p. 37. En esta obra, pp. 7-132, puede verse toda la historia del archivo de San Martín Pinario y sus anejos, lo que nos permite no llenar páginas. De la misma manera incluye una breve referencia a la creación de la Congregación de San Benito de Valladolid y su evolución.

² Se conservan en el Archivo Histórico de la Universidad de Santiago (abreviado AHUS), y regestadas o resúmenes en el Archivo Histórico Diocesano de la misma ciudad (abreviado AHD).

APÉNDICE DOCUMENTAL

1

1480, abril, 22.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Antealtares, afora a Pedro de San Mamede, morador en Oleiros, por su vida y tres voces, a partir del próximo noviembre, el lugar de Sobrado, en San Martiño de Oleiros, (Ribeira, A Coruña) por los términos que indica, salvo lo ya aforado, por sesenta marevedís y un par de capones al año.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, ff. 6v-7v; copia simple.

D. AHD, *San Martín*, c. 53, Índice de notas II, p. 118. (Libro 16, f. 292).

D. AHUS, II, *Clero*, leg. 821, Índice de foros VIII, p. 263. (Libro 29 D de foros, f. 3v.º).

Reg.-LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Edicións de O Castro, 1999, vol. 1, n.º 496, p. 639.

Anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e oyteenta annos, / viinte e dous días do mes de abril. Sabean todos commo nós don Juan / de Pastor, obispo de Granada e administrador perpetuo do mosteiro de San / Payo d-Antealtares da çibdad de Santiago, veendo e entendendo que esto aquí / continido he feito en prol e proveyto dos beens e posysoos do dito moesteiro e mesa / abaçial del e avido çerca delo noso acordo e plenaria deliberación, por / nós e nosos susçesores, outorgamos e conoscoemos que aforamos e damos / en aforamiento e por raçón de foro a vós Pero de Sant Mamede, morador enna / fregresía de Sant Martino d-Oleyros, que presente soodes, e a vosa moller / Costança de Sant Mamede, absente commo se fose presente, desde día / de Sant Martino de novembro primeiro que ven endeante por todo tempo de vosas vidas / de anbos e de cada un de vos e por mays tempo aalende tres voçes des-/poys seguintes en tal maneira que o postromeiro de vós e da dita vos a moller / nomee a premeira voç e a dita primeira voç nomee a segunda voç e a dita segunda / voç nomee a terceira voç, convién a saber, que vos aforamos o lugar de Sobrado / que he enna dita fregresya, con todas súas herdades, casas, árbores e plan-/tados a montes e a fontes segundo que pertesçía ao dito lugar; se parte da Ponte / de Meyxe per açima e vay dar enno moyno de Afon de Jeitos e d-aly / a pasaje do río de Çezellas e de aly a çimama? Cabada, e dende a pedra / de Pousa e commo ven ao camino que vay pera Aldemunde, e de aly direito / ao real de Lodeyro e vay dar enno río que vay pera a ponte de Sant Martino / commo vay ao longo do çrego?, o qual dito casal ha grandes annos que nunca / foy poblado nen ten ao presente casa nen hedefiçión ninhuín, e en esto / non se entenda as³ herdades dos outros casares nen que estén aforadas. / Por lo qual dito lugar con súas casas e herdades avedes de nos dar e / pagar en cada un anno por cada día de Natal da nasçença de noso señor // Ihesuchristo pos- tos en paz e en salvo a nos e a nosos suçesores admi-/nistradores ou abades que foren do dito mosteiro sasenta moravedís de moeda vella contando / deç dineiros por un moravedí, e mays un par de capoos de çpena?, e asy en cada / un anno por vós e vosos bees e das ditas voçes; e syn desconto do suso-/dito avedes de façer e levantar novamente ennas herdades do dito

³ Cancelado outras.

lugar huna / boa casa tellada de morada con súas cortes e eyra ,e as dar feitas e / acabadas d'ouje este día fasta seys annos conpridos primeiros seguintes, / e avedes de façer e levantar, se quiserdes, un moyno de moer fariña; e avedes / de morar ennas casas do dito lugar e as teer feitas e ben reparadas, e asy / leyxar todo libre e desenbargado a nós e ao dito noso mosteiro e a mesa abaçial del / conprido o tempo deste dito aforamiento con todo o perfeyto e boo paramento que en todo elo / for e estiver feyto, e non pagando a dita pensyón por tres annos conplidos huun / en pos do outro que este aforamiento non valla. E non avedes de vender nen sopennorar, / poer nin traspasar este dito aforamiento en persona alguna sin primeiramente requerir / a nós e a nosos suçesores se o queremos tanto por tanto, e querendoo que o / ajamos e non o querendo que entón o o façades a tal persona que seja llana / e labrador symital de vós e tal que dé e pague en cada un anno a nós / e a nosos suçesores os ditos sasenta moravedís vellos e o dito par de capoos, / e conprindo e agardando todo o que dito he, nós nen nosos suçesores nen vos / avemos de tirar nin quitar este dito aforamiento durante o dito tempo por mays / nen menos que outro por elo nos dé nen prometa nen por deser e alegar / que en elo ouvo e ha enganno nen por outra razón nin exeçón alguna, antes / vos lo faremos, e seia feito saao e de paço e dereito e por los bees do dito noso mosteiro / e mesa abaçial del que pera elo obligamos.

E eu o dito Pero de Sant Mamede que presente / soo por min e en nome da dita mia moller e personas que suçederen ennas ditas / voçes asy o outorgo, e resçibo e prometo e me obligo de eu e a dita mia moller / e personas que suçederen ennas ditas voçes dar e pagar en cada un anno a vos / o dito administrador e a vosos suçesores os ditos sesenta maravedís vellos e / o dito par de capoos e en elas teeremos e conpriremos as outras maneiras e condiçoos // susoditas por min e por meus bees e seus mobles e rayçes avidos e por aver que / para elo obligo.

E qual de nós as ditas partes contra esto veer e o non tever, conprir e / agardar peyte e pague por pena á outra parte de nós que o tever, agardar e conprir / por pena seysmille moravedís, e a pena pagada ou non pagada huna veçou máys / todavía esta carta de aforamiento e as cousas en ela contiúdas fiquen firmes e vallan. /

Que foy feita e outorgada enno dito mosteiro, anno, mes e día susoditos.

Testigos que foron presentes: / Vasco Gomeç de Rivadavea, e Loys Vasqueç e Diego d-Ansyán, criados do dito señor / obispo e administrador.

Vay escripto sobre raydo do diçe «e que esto», non enpeesca. /

E eu Jácome Gonsaleç, notario público jurado por la abtoridad apostólica e notario de terra de Taveyroos / e Ribadulla por la iglesia de Santiago e escusador de Sancho de Cardama, /notario de Santiago, a esto que dito he con os ditos testigos presente foy e fiçe escripvir / e aquí meu nome e signaes puje que tal he en testimonio de verdade.

2

1480, junio, 4-13.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Antealtares, afora a Bertolameu de Vaamonde, alcalde y merino del castillo de Outes, por su vida, dos voces y veintinueve años, el lugar y coto de San Cristovo de Esperante (San Cristovo, Santa María de Coiro), con sus casas y heredades, en Santa María de Coiro (Mazaricos), por cien maravedís viejos de diez cornados o la moneada usual en cada momento al año, por día de Navidad.

El día 12 del mismo mes y año presenta el contrato ante Alfonso Pérez, prior claustral y los monjes para su ratificación; y el 15 de junio a Juan González, prior de Corenza (anejo a Santa María de Roo, Noia), para lo mismo.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, ff. 149v.º-151r.º; copia simple.

D. AHUS, II, *Clero*, leg. 818, Índice de foros V, p. 27. (Libro 29 D de foros, f. 112).—
IBÍD. leg. 817, Índice de foros, IV, p. 175. (Libro 29 D de foros, f. 112 v.º).

Reg.—LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, n.º 497, p. 636.

Sean quantos este público ynstromento de aforamiento vieren commo nós don Juan / de Pastor, por la graçia de Deus e da santa iglesia de Roma obispo de Granada e administrador perpetuo do mosteiro de Sant Payo d-Antealtares da çibdad / de Santiago, outorgamos e conosco por nós e en nome do prior e / monjes e çreligiosos? de este noso mosteiro e de nosos susçesores, aforamos / e damos por raçón de aforamiento a Bertolameu de Vaamonde, allcaide / e meyrino do castelo de Outes, que es abente ben asy commo sy // fuese presente, por tiempo de súa vida e de dúas voçes, e por mays / tempo aalende de viinte e nove annos despoys das dúas voces subçedentes / unna en pos de outra, que o dito Bertolomeu de Vaamonde en súa vida / ou ao tempo de seu falesçemento posa nomear a primeyra voz / e a primeyra a segunda e a segunda aa persona que suçeder nos / viinte e nove annos, e non sendo nomeadas as ditas voçes / e annos que suçeder en este foro o que viramente (*sic*) herdar vosos bens; e afo-/ramos commo dito he por lo dito tempo⁴ e das ditas súas vidas, voçes / e annos en persona de vos Pero Gago, clérigo do beneficio de Sant Pedro de / Boa⁵ que presente sodes e resçebieren pera el, convén a saber, o noso couto / e logar de Sant Christovoo d-Esperante que do dito noso mosteiro tiña en foro Rodrigo / Martís de Sant Christoboo, ja defunto, que Deus aja, con todas súas casas, casares, / herdades ao dito lugar pertenesçentes en la feligresía de Santa María de / Coyro e segundo que o el tiña, morava e lavrava por lo dito noso mosteiro, / a tal condiçión que reparedes e o dito Bartolomeu repare el e súas / voçes e aquela persona que soçeder ennos ditos viinte e nove annos o dito logar, / casas e casares desperfeytos e reparos que lle foren mester e así tener / reparado e leixar a fin do tempo con todo o... per- feyto e reparo que en el estiver / e for feyto; por lo qual dito couto e logar ha e deve ve dar en cada / un anno durante o tempo do aforamiento de foro e pensión a nós e ao dito / noso mos- teiro e subçesores çento e vinte e çinco moravedís vellos a raçón / de dez cornados o marave- dí, ou da moeda usable que correr por los tempos / que valla a dita quantía, pagos aquí enno dito noso mosteiro por cada día / de Navidad da nasçença de Ihesucristo en cada un anno en salvo / sen desconto alguno. E esto que asy aforamos el nen as personas / que soçederen nas ditas voces a nos non deven nen han de vender, donar, / concambiar, aleanar nin traspasar en outra persona alguna sen noso consin-/timiento e de nosos subçesores, requeríndonos prime- ro a nós ou a eles / se a queremos conprar tanto por tanto, e nós non ho querendo que entón o posades / façer a tal persona que sea paçible que teña e cumpla e agarde este / dito afora- miento, e tenendo e cumplindoo todo asy por quanto es feyto en utli-/dad e proveyto noso e de nosos subçesores e eso mesmo outras // voces nin as ... avido noso acordo e plenaria delibe-

⁴ *Cancelado as.*

⁵ *Noia.*

raçión e diligentemente / prometemos por nós e por nosos susçesores de non quitar esto que asy / aforamos por mayns pensión nen menos nen por al tanto que outro algund / por elo nos queira dar nen prometer nen por diseremos que ouvo e ha en elo en-/ganno nen por outra raçón alguna, antes que aforamos saao e de paz polos / beens do dito noso mosteiro que pera elo obligamos su pena de tresmille moravedís que / peitemos e paguemos por pena se o asy non teneremos, cumpliremos e / a guardaremos. E eu o dito Pero Gago, que presente soo, en nome do dito Barto-/-lomeu de Vaamonde e pera el e pera aquelas personas que soçederen ennas ditas / voces e a nos asy resçebir o dito aforamiento, e outorgo per las maneyras / e con-diciones en el contenidas, e obligo a os beens do dito Bartolomeu de Vaamonde / e de aque-las personas que soçederen aas ditas voces e a nos en este dito / aforamiento que teernán e cum-plirán e aguardarán todo lo en el contenido e cada cosa / e de lo ¿goardar? a pena.

E queremos e outorgamos nós as ditas partes / que a pena pagada ou non todavía este dito contrauto de aforamiento / e as cousas en el contiúdas vallan e surtan seu efeto durante o tempo del.

Feyto / fuy e outorgado enna çibdad de Santiago dentro enno dito noso / mosteiro qua-tro dias do mes de junio anno do nasçimiento de de noso señor Ihesuchristo / de mill e qua-trocentos e oyteenta annos.

Presentes a elo por testigos: Juan Paulos / e Juan de Santo Antón e Pero das Camoyras, clerigos de Santa Marina d-Esteyro, criados / do dito señor obispo, e outros.

E eu Álvaro de Castenda, notario público / jurado de Santiago por la igllesia de Santiago, a esto que dito he aquí / con os ditos testigos presente fuy e fis escribir aquí meu nome e sino / puje que tal he en testimonio de verdad.

E despoys desto a XII días do mes de / junio do sobredito anno no dito mosteiro de Sant Payo, estando ende / presente fray Alfonso Vasques, prior do dito mosteiro, e frey Jácome Carneyro e frey / Pero de Meixiide, monjes do dito mosteiro, en presenza de min o dito nota-rio e testigos / a juso escriptos, paresçeu ende presente o dito Bartolomeu de Vamonde, / escu-deyro, e diso⁶ pedía e pedeu aos ditos prior e / monjes⁷ que presentes eran que ratificasen e prometesen e consentisen ¿enno? / dito aforamiento, os quaes ende respondendo diçeron que por quanto o dito afo-/-ramiento era feito⁸ en proveyto e utilidade dos benes, posioes ao dito mosteiro / perteesçientes que nos mellores modo e maneyra que podían e devían // de derei-to ratificavan e ratificaron, constituían e constituiron no dito aforamiento en tó-/-dalas cou-sas en el contiúdas segund e por la forma e maneyra que o dito reverendo / señor obispo ouver feyto e outorgado ao dito Bertolomeu de Vaamonde / prometendo e outorgando por sy e por sus susçesores / do teenren e cunpliren e guardaren e pagaren e non yren contra / elo so obli-gaçión dos beens da súa mesa conuental que pera elo obligaron / su a pena contiúda enno dito contrato que pagasen por pena se o non complisen <e> / guardasen e todavía o dito afo-ramiento valuse durante o tempo del.

Testigos / que foron presentes: Fernando de la Torre, canónigo de Santiago, e Françisco de Vaamonde, / clérigo, criados del señor arçobispo, e Juan Sancheç, vecino de Noya.

E despoys / desto a treçe días \do/ dito mes de jullio do sobredito anno enna dita çibdad / en presencia de min o dito notario e testigos ajuso escriptos frey Juan Gonçales, / prior do mosteiro de Corença⁹, monje do dito mosteiro, estando presente o dito Bartolomeu / de

⁶ *Cancelado* que era quen.

⁷ *Cancelado* da dita.

⁸ *Cancelado* e.

⁹ Corenza, Santa María de Roo, Noia.

Vaamonde, dyso que constituía e constitueu eso mesmo enno dito a-/foramiento en todas las cosas en el contenidas segund que o dito prior e mon-/jes lo avían constituido e aprobado.

Do qual todo en como pasou o dito / Bartolameu de Vaamonde pera guarda de seu dereito pedeu a mi, notario, / que llo dese asy asinado.

Presentes a elo por testigos: Pero Gago, clérigo / do benefício de Sant Pero de Boa, e Juan Paulos e Juan Sanches, vecino de Noya, / e outros.

E eu Álvaro de Casteenda, notario público jurado de Santiago / por la iglesia de Santiago, a esto que dito he en un con os ditos / testigos presente fuy e fiσ escrivir e aquí meu nome e signo / poño, que tal he, en testimonio de verdad. /

A dieσ de junio¹⁰ presentado por Françisco de Vaamonde en nome dos fillos / de Bartolameu de Vaamonde e Juan Marqueσ que collera as rentas / das herdades contiúdas. E recadaran deσ çeramiins de trigo e dez e oyto de çenteo.

3

1480, julio, 1.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Antealtares, afora a Pedro de San Mamede, morador en Oleiros (San Martiño de Oleiros, Ribeira), y a su mujer Constanza de San Mamede, por su vida y tres voces, el lugar de Belvís, en el coto de Oleiros, con sus heredades y casas, por dieciseis maravéis viejos al año para la mesa abacial pagaderos en Navidad.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, ff. 7v.^o-8v.^o; copia simple.

D. AHD, *San Martín*, c. 53, Índice de notas II, p. 118. (Libro 16, f. 197v.^o).

D. AHUS, II, *Clero*, leg. 821, Índice de foros VIII, p. 263. (Libro 29 D de foros, f. 4v.^o).

Reg.-LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, n.^o 489, 636, p. 636.

Anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mill e quatroçentos e oyteenta annos, o primeiro día do / mes de julio. Sabean todos commo nós don Juan de Pastor, por la miseraçión / divina obispo de Granada e administrador perpetuo do mosteiro de San / Payo d-Ante-/altares da çibdad de Santiago, por nós e nosos susçesores que foren do dito / noso mosteiro, veendo e entendendo que esto adeante contiúdo he feito en prol e proveyto / dos bees e posysoos da mesa abaçial do dito mosteiro e considerando / en commo o noso lugar que diçen de Belvís¹¹, que he enno noso couto de San Martino / d-Oleyros, jaçen des tempos e annos que nunca a nós nen ao dito noso mosteiro ren-/den cousa al alguna, e avido çerca delo noso acordo e plenaria deliberaçión, por / nós e nosos susçesores, outorgamos e conosco que aforamos e damos / en aforamiento e por raçón de foro a vós Pero de Sant Mamede, morador enna / fregresía de Sant Martino d-Oleyros, que presente soodes, e a vosa moller Costança de Sant Mamede, / que he absente ben asy e tan conplidamente commo se fose presente, d-oje este día / endeante por todo tempo de vosas vidas de anbos

¹⁰ Probablemente del año 1481.

¹¹ *S. i.*

e de cada un de vós e mays / tempo aalende tres voſes despoys seguintes en tal maneira que o pustromeiro de vós / e da dita vosa moller nomee a primeira voſ, e a dita primeira voſ nomee a segunda voſ, // e a dita segunda / voſ nomee a terçeyra voſ, convén a saber, que vos aforamos / o dito noso lugar de Belvís, que he enno dito noso couto de Sant Martino d-Oleyros, / con todas súas casas, herdades, árbores e plantados a montes e a fontes / ao dito lugar perteesçentes e segundo que perteesçen a nós e ao dito noso mosteiro; por / lo qual dito lugar nos avedes de dar e pagar en cada un anno e a nosos / suçesores posto en paſ e en salvo enno dito noso mosteiro por cada día de / Nadal da naſçença de noso ſeñor Ihesuchristo deſeſys maravedís de moeda vella / contando deſ dineiros por cada un maravedí por raſón de nosa mesa abaçial / a que perteeſce o dito lugar, e asy en cada un anno por vós e vosos bees. / E ſyn desconto do susodito avedes de faſer enno dito lugar, se quizerdes, / as casas que vos proveer e teer o dito lugar en boo profeyto e boo paramento, e / asy lo leixar conplido ó tempo deste dito aforamento libre, quito e desenbargado / a nós e ao dito noso mosteiro con todo o perfeito e boo paramento que en todo elo for e / estiver feito; e que non pagando por tres annos os maravedís do dito foro que este / aforamento non valla e que quede a salvo a nós e a todo noso mosteiro para que faça-/mos del toda nosa voontade ſyn embargo deste dito aforamento; e non / avedes de vender nen sopennorar, poer nin traspasar este dito aforamiento en / persona alguna ſin primeiramente requerir a nós e a nosos suçesores abades / que foren do dito noso mosteiro se o queremos tanto por tanto, e querendo que o / ajamos, e non o querendo que entón o o façades a tal persona que seja llana e simple / e ſymital de vós e tal que dé e pague en cada un anno a nós / e a nosos suçesores abades e administradores que foren do dito mosteiro os ditos / de_eſeys maravedís vellos en cada un anno, e cumpla e agarde as outras maneiras / e condiçoos susoditas; e avedes per vosa custa de pesquirir as herdades / do dito lugar e as sacar donde jaſen escondidas e negadas e dſoje fasta / quatro annos ¿dar? avervos ou atrosos suçesores a dita pesquisa per notario; e / conplindo o que dito he prometemos de vos non tirar¹² nen quitar este dito afo-/ramento durante o dito tempo por mays nen menos nen al tanto que outro por elo nos dé nen / prometa, nen deser e alegar que en elo ouvo e ha enganno nen por outra // raſón nen exeçión alguna e vos seia feito saao e de paſ a outro por los bees / e rendas de nosa mesa abaçial que vos pera elo obligamos.

E eu o dito / Pero de Sant Mamede, que presente soo, por mi e en nome da dita mia moller / Costança de Sant Mamede e mias e suas voſes asy o outorgo / e reſçibo, e prometo e me obligo de eu e a dita mia moller e personas que soçederen / ennas ditas voſes dar e pagar en cada un un anno a vós o dito ſeñor obispo e ad-/ministrador do dito mosteiro e a vosos suçesores os ditos deſeſys / maravedís vellos ao dito termio, e eu e ela teeremos e conpliremos e agardaremos / as outras maneiras e condiçoos suso contiúdas por min e meus bees e da dita mía / moller e personas que soçederen ennas ditas voſes que pera elo obligo.

E qual / de nós as ditas contra esto vier e non o tever, conprir e agardar peyte / e page por penna a outra parte de nós que a tever e agardar e conprir por pena / seismille moravedís e a penna pagada ou non pagada huna veſ ou mays / todavía esta carta de aforamento e as couzas en ela contiúdas fiquen firmes / e vallan.

Que foy feita e ourorgada enno dito mosteiro, dentro dos paaços do dito ſeñor / obispo e administrador, anno, mes e día susoditos.

¹² *Cancelado este.*

Testigos que foron / presentes: Vasco Gomeσ de Ribadavea e Roy Fernandeo de Roboredo e Fernán Martineσ, clérigo, / criados do dito señor¹³ administrador, e Álvaro Gomeσ de Salnés / fillo de Gomeσ García de Jemonde.

E eu Jácome Gonsales, notario público jurado por la ab-/toridad \apostólica/ e notario de terra de Taveyros e Ribadulla por la igllesia de Santiago e / escusador de Sancho de Cardama, notario de Santiago, a esto que dito he / con os ditos testigos presente foy e fiσ escripvir e aquí meu nome e signo puje / que tal he en testimonio de verdade./

A viinte e oyto días del mes de mayo de LXXXIII annos, presentados estos dous foros / por Pero de Sant Mamede, labrador, al qual mandaron os juiσes que jurase, etcétera. Por virtud / del, o qual dito juramentado declarou que ao tempo que lle foran feitos os ditos dous aforamentos que avía ennos ditos lugares os quaes ditos lugares estavan ao tempo que el ouvera os ditos foros / despoblados, e que non rendían, salvo quando se labravan as herdades dos ditos lugares; / e que rendavan pera o labrador e pera a orden viinte arros de pam pouco máis ou menos, e des que / os el ouvera que provaran os ditos logares e quebrantara os montes delos, e que rendían máis; / e que esto declarava per lo juramento que fiσ a una.

4

1480, julio, 7.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Antealtares, afora a Álvaro Rodríguez, mercader, y a su mujer María Alfonso, por sus vidas y tres voces, el lugar y casal de Piñor, en la feligresía de Santa María de Figueiras (Santiago), con sus heredades y casas, por treinta maravedís al año para la mesa abacial pagaderos en Navidad.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, ff. 127r.º-128r.º; copia simple.

D. AHD, *San Martín*, c. 52, Índice de notas, p. 414. (Libro 16, f. 198).

D. AHUS, II *Clero*, leg. 818, Índice de foros V, pp. 230-240. (M. 11/34; Libro 29 de foros, f. 93; Libro 27 D de foros, f. 176; Libro 1 de foros, f. 173; Libro 1 de apeos originales, P1, f. 600v.º).

Reg.—LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, n.º 499, pp. 636-637.

Anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e oytenta annos / septe días do mes de jullio. Sabean todos commo nós don Juan de Pastor, por la graça de Deus / obispo de Granada e administrador perpetuo do mosteiro de San Payo d-Antealtares da çibdad / de Santiago, vendo e entendendo que esto adeante contiúdo he feyto en prol e probeyto / dos bees e rendas da mesa abaçial do dito mosteiro çerqua delo noso acordo e / perentoria diliberación por nós e por nosos subçesores abades ou administradores que foren do dito / noso mosteiro, outorgamos e conoçemos que aforamos e damos en aforamento por raçón / de foro a vós Álvaro Rodrigueσ mercador, que presente sodes, e a

¹³ *Cancelado* obispo.

vosa muller María Afonso, absente / como se fose presente, d-oje este día por todo tempo de vosas vidas de anbos e de cada huun / de vos e mays alende tres vozes despoys siguien-tes en tal maneira que o postromeyro de de vós / e da dita vosa muller nomee a primeira voz e a dita primeira vos nomee a segunda vos e a dita / segunda vos nomee a terceira vos, convén a saber, que vos aforamos o lugar e casasl de Pineiro¹⁴ que he enna freguesía \de/ Santa María de Figueira, con todas súas casase, herdades, / muyño e árbores, montes, pra-dos e resíos ao dito casal e lugar de Pineiro pertescentes, por / lo qual dito lugar e casal de Pineiro con súas casas e herdades, moyños e hárbores a montes / e a fontes, avedes de dar e pagar en cada huun anno a nós e a nosos subçesores / a que perteesçe o dito casal e lugar por raõn de mesa abaçial do dito mosteiro trinta maravedís / de moeda vella contando deõ- dineiros por cada huun marabedil postos en paõe en / salvo enno dito noso mosteiro por cada día de Nadal da nasçença de noso señor Ihesu<christo> / e asy en cada un anno por vós e vosos bees e sen desconto do susodito avedes / de fazer e lebanlar as casas do dito lugar e pesquirir as herdades del per ante // notario e testigos, e sacar por vosa custa donde jaõen ascondidas e negadas e dar / a dita pesquisa signada a nós e ao dito noso moesteiro, e teer todo feito e ben reparado / e así o leyxar conprido o tempo deste dito aforamenro libre, quito e desenbargado a nós / e ao dito noso mosteiro e abades ou administradores que del foren con todo o perfeito e boo para-/mento que en todo elo for e esteber feito e non pagan-do os ditos maravedís do dito foro por / tres annos un en pos de outro que este aforamento non valla, e que nós e nosos subçesores / posamos fazer do dito lugar e casal toda nosa boontade sen embargo deste / dito aforamento; e non avedes de vender nen sopenorar, poer nen traspasar este / dito aforamento durante o dito tempo en persona alguna sen primei-ramente requerir a nós / e ao dito noso mosteiro e a nosos subçesores se o queremos tanto por tanto e querendo / que o ajamos e non o querendo que entón que o façades a tal perso-na que seja simple, llana e / simital de vós e tal que dé e pague en cada huun anno a nós e a nosos subçesores / os ditos trinta maravedís e cunpra e agarde as outras maneiras e con-diçoos susoditas / e conprindo o que dito he prometemos de vos non tirar nen quitar este dito aforamento / durante o dito tempo por mays nen menos nen por al tanto que outro por elo nos dé / nen prometa nen por dezer¹⁵ e alegar que en elo oubo e ha enganno nen por outra raõn / nen exepçón alguna, e vos lo feseremos sao e de paõ a dereito por los bees do dito noso / mosteiro e mesa abaçial do que pera elo obligamos. E eu o dito Álvaro Rodrigues que presente soo / por mi e en nome da dita mina muller e personas que soçederen ennas ditas vozes / asy o outorgo e reço e prometo, e me obligo de dar e pagar en cada huun / anno a vós o dito sennor administrador e a vosos subçesores, abades ou admi-nistradores / que foren do dito mosteiro os ditos trinta maravedís de moeda vella ao dito término, e a dita mina / muller e personas que soçederen ennas ditas vozes os darán e paga-rán e eu e eles / teremos e pagaremos as outras maneiras e condiçoos susoditas por min e / meus bees e seus móbeles e rayzes avidos e por aver que pera elo obligo.

E qual de nós as ditas partes contra esto vier e o non tener e conprir e agardar peyte e / page por pena á outra parte de nós que o tener, conprir e agardar tresmille maravedís / e a pena pagada ou non pagada huna veõ ou mays dodavía esta carta / de aforamento e as cousas en ela contiúdas fiquen firmes e vallan.

¹⁴ Por Piñor. Tanto aquí como en otros dos lugares del documento, así como en el «caput brevis» que aparece al comienzo y en la nota marginal correspondiente a este topónimo aparece con esta forma e identificación constando en solo uno la correcta.

¹⁵ Cancelado n.

Que foy feita / e outorgada ennos paaços do dito señor obispo e administrador que son dentro do dito / mosteiro, anno, mes e día susoditos.

Testigos que foron presentes: Juan Rodrigueσ e Loys Vasqueσ, / criados do dito señor administrador, e Fernán Martineσ, clérigo de San Migel de Barcala, / e outros.

E despoys desto, a treze días do dito mes de jullio do dito anno de mill e / quatroçentos e oytenta annos, estando enno dito \dito/ lugar de Pinor que he enna dita friguísia / de Santa María de Figeira e en presenza de min notario e testigos de yuso escriptos / paresceu ende presente o dito Álvaro Rodrigueσ e diso que por virtud do dito aforamento tomaba / e tomou e resebía e resebeu o jur e posysón de todo o dito lugar de Pineiro que / estaba hermo e derrocado e de todas las cousas e herdades e devesas ao dito / lugar pertescentes, e tomou en súa mao pedras e terra e herbas e rama / das, árbores e casas e pardiñeiros do dito lugar, e andou por elas e diso que por las / ditas pedras, terra e herbas e rama tomava e tomou, resebía e resebeu / a dita posysón e de como paçificamente e sen contradita alguna tomava e resebía / a dita posysón, diσo quepedía e pediu a min o dito notario que lle dese así por testemoyo / signado, e aos presentes rogava e rogou que fosen delo testigos.

Esto foy e pasou // asy enno dito lugar, anno, mes e día susoditos.

Testigos que foron presentes: Rodrigo / Yanes, mercador, e Roy de Pereyra, criado de min notario, e Bertolameu, fillo de Martín Gil da Portela, e Juan Gonsales, criado do dito Álvaro Rodrigues, e outros.

E eu Já-/come Gonçalves, notario público jurado por la autoridad apostóllica e notario terra de Ta-/beyrós e Ribadulla por la igllesia de Santiago e escusador de Sancho de Cardama, / notario de Santiago, a esto que dito he con os ditos testigos presente foy e fiσe escripvir / aquí meu nome e signo puje que tal he entestimonio de verdade. /

Anno de mille e quatroçientos e oyteenta e tres annos, dous días do mes de junio, / foy presentado o sobredito foro propio original de que quedou aquí el traslado por / Álvaro Rodrigues, mercader, el qual fiσo juramento en forma por virtud del qual / preguntado o que renda o casal e herdades en el contiúdas, diσo e declarou / que no tenpo que lle fora feito o dito aforamento que lle non rendou nada, e que estava / hermo, e agora que posera en el hun labrador e avía de levantar as casas do dito / casal, e que lle aviam de dar¹⁶ deσ rapadas de pam por el o anno que bem / do oyteenta e quatro.

¹⁶ *Cancelado* este anno.

5

1480, noviembre, 23, Santiago, en el palacio del abad.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Antealtares, en su nombre y en el de la mesa abacial, afora a Luis Vázquez, su criado, por su vida y una voz todo el coto de San Martiño de Oleiros (Ribeira), perteneciente a la mesa abacial, por novecientos maravedís viejos a pagar en Santiago, por San Xoán.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, f. 138r.^o-v.^o; copia simple.

D. AHUS, II, *Clero*, leg. 821, Índice de foros VIII, p. 262. (Libro 28 D de foros, f. 101).

Reg.—LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, n.^o 506, p. 637.

Sabean quantos esta carta de aforamento viren como nos don Juán Pastor, obispo de Granada / e administrador perpetuo do moesteiro de Sant Payo d-Antealtares da çibdade de / Sntiago, veendo e entendendo que esto adeante contiúdo he feito en proveyto do dito / moesteiro de Sant Payo¹⁷ e de nosa mesa abaçial e noso e eso meesmo de nosos sucesores e / avendo primeyramente noso acordo e deliberaçón e diligentemente tractado, ouyorgamos e conos-/çemos que por nós e por nosos suçessores aforamos e damos en aforamento a vós Loys / Vasques, noso criado que presente sodes, todo o couto de Sant Martiño d-Oleyros o qual perteesçe / a nosa mesa abaçial, que he en Postomarcos¹⁸, con todas súas dereituraz, herdades, casas / e casares a montes e a fontes dineyros e foros e señorío e con o terço do beneficio de Sant / Martiño de Oleyros segundo que todo ao dito noso mosteiro de Sant Payo e a nós en seu nome / perteesçe e a nosa mesa abaçial, o qual aforamento vos façemos dodito couto desde / oje este día¹⁹ endeante por todo tempo de vosa vida e por mays aalende por / vida de huna voz, o qual vos avendo de nomear en vosa vida ou a tempo de / voso falesçemento, e non seendo asy nomeada que soçeda enna dita voz quen de derecho / ouver de aver e herdar vosos bees. E vos e a dita voç avedes de reparar e provar / o dito couto de labradores e defenderlos e anpararlos e sacar las herdades do / dito couto donde jazen negadas e ascondidas por maneyra que se non pergan, por lo qual / dito couto e beneficio vos e o dito Loys Vazquez e o que despoys de vos soçeder enna dita / voz avedes de dar en cada huun anno de pensón de foro a nós e a nosos suçessores / novecientos maravedís vellos postos en paz e en salvo en esta çibdad de Santiago por / cada día de Sant Juan de juyo. E outrosy vos nen a dita voz non avedes de / vender, poer nen traspasar este aforamento en persona algËa sen primeyro requi-/rades a nós e a nosos suçessores se o queremos tanto por tanto e non no querendo nos / ou eles que oyron o posades vender, poer e traspasar en persona synples e voso / semital e boo reparador que dé e pague a dita pensón e foro en cada un anno / e cumpla e guarde as outras condiçoes susoditas e fazendoo o contrario que non valla / e cayades por elo deste aforamento e fazendo e conprindo vos e a dita voz o que sobre-/dito he, nós nen nosos²⁰ suçessores non vos avemos de tirar nen quitar este afora-/mento durante o tempo del por mays

¹⁷ Borrado dant.

¹⁸ Hoy perteneciente al arciprestazgo de Postmarcos de Arriba.

¹⁹ Repetido este día.

²⁰ Cancelado me.

renda nen \por/ menos nen por al tanto que outro queyra / dar nen prometer nen por dezer nen alegar que ouvo ende enganno nen por outra razón / alguna, antes vos lo avemos de fazer de paz por los bees do dito mosteiro de Sant / Payo e da dita nosa mesa abaçial que vos pera elo obligamos, e rogamos // e pidimos por merçede ao noso muy Santo Padre de Roma ou a outro que poder ouver pera / elo que vos confirme este dito aforamento, e que constringa a nós e a nosos / suçessores pera que o gardemos e cumplamos e as cousas en el contiúdas se contra elas / fóremos, o que Deus non queyra.

E eu o dito Loys Vasques que presente soo, por min / e por la dita voz, asy o resçebo e outorgo e obligo meus bees e seus mobles e / e rayões eclesiásticos e seglares avidos e por aver pera que eu e a dita voz pague-/-mos a dita pensyón e foro en cada un anno, e pera que cumplamos e guardemos as / outras condiçoos sobreditas.

E qual de nós as sobreditas partes contra esto vier / e o non conprir e agardar page por pena aa parte que que o agardar e conprir dez mille / maravedís, de moeda vella, e a pena pagada ou non pagada todavía este aforamento / fique firme e valla segundo dito he.

Que foy feito e outorgado ennos paaços de nós o dito²¹ / obispo que son juntos con o dito mosteiro de Sant Payo, a vinte e tres / días do mes de novembro do anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille / e quatroçentos e oyteenta annos. /

Testigos que a elo foron presentes: Juan Bieytes, cardenal / enna santa iglesia de Santiago; e Vasco Gomeσ, clérigo de Sant Christovoo de Arzón²² ; e Afonso / Rodridrigeσ de Monterrey, notario del rey; e Rodrigo Vasqueσ, criado do dito abade.

E /eu Juan Gomeσ, canonigo enna iglesia colegial de Santa María d-Iria del Padrón, da diócesis de / Conpostela e notario jurado por la abtoridade apostólica, a esto que sobredito he en huun / con os ditos testigos presente foy e fize escripvir e aquí meu nome e signo poño en / testimonio de verdade que tal he. Juan Gonsales a n. /

Anno de LXXX IIII anos, XXX días do mes de mayo, presentado por parte de Loys Vasques / criado do bispo de Granada, ante los juizes los quales lo reçibieron, e mandaron que / jurese.

Testigos: Gonçalvo Lopeσ de Ríoobo, escudero, e Juan Fandiño, xastre, e Jácome Françés, plateiro.

6

1482, setiembre, 18. A Coruña.

Fray Juan Pastor, obispo de Granada y administrador perpetuo de Anteatares, Santa María de Cambre y sus anejos, renueva, a petición de Juan de Saz, morador en San Tirso de Oseiro (Arteixo), el foro que anteriormente habia hecho a su padre, Vasco de Saz, de un casal y heredades en aquella feligresía el abad Rodrigo Pérez, por su vida y una voz, por cinco libras pequeñas de veinte sueldos por libra al año, la misma cantidad que el foro anterior.

C. Santiago, AHUS, *Clero*, leg. 897, ff. 5r.^o-6r.^o; copia simple (Cfr. doc. de agosto de 1388).

Reg.-LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El monasterio de S. Martiño de Fóra*, Sada-A Coruña, Ediciós de O Castro, 1999, vol. 1, n.^o 507, p. 638.

²¹ *Cancelado* abade e.

²² *Negreira*.

Sepant todos quantos este público contrabto de aforamento viren commo nos don Juan de / Pastor, obispo de Granada e administrador perpetuo do mosteiro e abadía / de Sant Payo e Santa María de Caambre con seus anexos, visto un foro / que antes nos presentou Juan de Saσ, escudeiro, morador en la filigresía de Santiso d-Oseyro, que avía feito noso antecessor don Rodrigo Pereσ, abade que foy / do dito noso mosteiro de Sant Payo con seus anexos e monesterio de Santa / María de Caambre, de un casal e herdades sito enna dita frigresya de Santiso / d-Oseyro, que o dito noso antecessor fiσera a Vasco de Saσ, escudeiro, seu padre, o qual / dito aforamento era synnado de escrivano público segundo que por el pareσía e firmado do / nome do dito abade, seu thenor do qual es este que se syge:

Sabean todos que / nós don Roy Pereσ, abade do mosteiro de Sant Payo d-Antealtares da çibdade de / Santiago, e Nuno Yaneσ, frayre ovençal do dito mosteiro, por nós e en nome do dito mosteiro / e o convento del e por nosas voσes, aforamos a vós Vasco de Saaσ, fillo de Pero / Vasqueσ de Ponte, escudeiro, e de María Sancheσ da ¿Mariña?, e a vosa voσ, pera todos / los días de vosa vida e mays por huna voσ qual vos nomeardes a tempo de / voso finamento o qual casal e herdades del que he do dito mosteiro que he enna / dita frigresya de Santiso d-Oseyro, o qual soya teer Pay Borón da ¿Quinta?, o qual casal / chaman da herdade Donega, a tal pleito e condiçón que vos labredes e reparedes / ben as ditas herdades enno dito tempo, e devedes de ¿lívrrar? todos los froytos e²³ / novidades que Deus en el der en cada un anno e enno dito tempo / devedes de dar a nós e ao dito mosteiro por renta del en cada un anno çinco libras / pequenas e desta moeda pequena que agora corre cantando vinte soldos por libra / o qual dito casal e herdades del vos deve ser feito de paσ por lo dito tempo por / los bees do dito mosteiro, e o dito tempo conplido o dito casal e herdades del deve / ficar quito e libre e desembargado de vós e de vosa voσ ao dito mosteiro. / E eu o dito Vasco de Saσ presente soo por mi e por mías voσes asy o resçibo / e outorgo o dito aforamento e prometo e outorgo de dar e pagar a vós o dito don abade / ou ao dito mosteiro a renta en cada un anno.

E qual das partes que contra elo for / ou pasar que oeyte á outra parte que o conprir e gardar por pena quinentos maravedís, // e la penna pagada ou non esta carta fique firme.

Feita enno ¿canpo? de Caambre oyto / días de janeiro, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e²⁴ treσentos e oyteenta e oyto annos.

Testigos: Afonso Mouriño, home do abade, e / Fernán Lopeσ, clérigo de Santiago de Sagraas, e Juan Rodrigueσ, clérigo d-Anjes, e Ferná Gomeσ Sagraas / e outros.

E eu Juan Rabiño ,escrivano de noso señor el rey e su notario público / en la su corte e en tódolos seus reynos a esto presente foy e fiσe escripvir / e puse aquí meu signal.

E asy presentado o dito foro ante nós por lo / dito Juan de Saσ nos pedeu que por quanto en el espirava o dito foro e dito aforamento que nos / ¿proveese? confirmarlo e llo prorrogásemos para seu herdeiro e huna voσ por quanto / el avía sydo syempre ao dito mosteiro e padou a renta que montara / ennas ditas çinquo libra. E por nos visto o dito foro e adiramento que o dito noso anteçe-/sor feσo ao dito Vasco de Saσe ao dito Juan de Saσ, seu fillo e a nos constar / todo o sobredito, e porque achamos que he raσón e dereito, confirmamos o dito / foro e faσermos a dita porrogaçón por vos seerdes obediente e ao dito noso mosteiro / e a nós e pagades ben a dita renta en cada un anno, por ende outorgamos e²⁵ / conoçemos por nós e por nosos subçebsores que soçederen enno dito mosteiro e abadía de Sant Payo e de Santa

²³ *Cancelado* rendas.

²⁴ *Cancelado* quatro.

²⁵ *Cancelado* do dito mosteiro.

María de Caambre con seus anexos que / damos²⁶ e aforamos en aforamento a vós o dito Juan de Saσ, escudeiro, e vos / prorrogamos o dito foro despoys de vosa vida en voso herdeiro e mays huna / voσ que nomee o dito voso herdeiro ao tempo de seu faleçemento para que levedes / o dito casal e herdades del en vosa vida e despoys de vos o dito voso / herdeiro e a dita voσ que el asy nomear e levedes e leven as ditas rentas / del e page a dita renta segundo se contén enno dito aforamento que primeiramente vos / fiσo o dito noso antecesor o qual prometemos de guardar e conplir e de non lo renovar / durante o dito tempo por mays nen por menos que outro alguno nos dé nin²⁷ prometa e lo / faσer a outra alguna persona, e sy lo feσeremos que nos non valla aunque / digamos que o queremos para nós, e desde aquí nos damos por contento e satis-/-feito da renta, çenso e canone que vos érades obrigado dos annos e tempos pa-/-sados fasta oje día da feita deste aforamento e contrabto e vos // damos a vos e a vosos bees por libre e quito de todo elo, e vos prometemos de / vos lo faσer todo asy saano e de paσ sub obrigaçón dos bees / do dito mosteiro e pena contiúda enno dito aforamento.

E eu o dito Juan de Saσ asy lo reçibo / por min e enno dito nome, e obligo a min e a meus bees de pagar la dita / renta en cada un anno a vosa m.... e aquel que lo ouvo de aver por vós, e / despoys a vosos sucesores durante o dito tempo e procurar o dito casasl e / herdades del segundo se contén enno dito foro, e despoys de feneçido o dito / lo deyxar libre e desenbargado ao dito mosteiro e ao abade que for do dito mosteiro / de Sant Payo sub a dita pena e obrigaçón.

Que foy feito e outorgado este / dito contracto por las ditas partes enna çibdade da Cruna, a deσ e oyto días / do mes de setembre, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchisto de mille e quatroçentos / e oyteenta e dous anos.

Testigos presentes: Juan Rabiño, clérigo, criado do dito señor obispo, e Alonso Gonçaleσ de Candammo, notario, e Juan Ruçoo, seleyro, e Afonso de Vioño, / mareante, veçinos da dita çibdade, e outros.

Vay escripto sobre raydo onde diσe «huna / voσ» e «qual he mandado», e o diσe «treçentos», valga.

E eu Gomeσ de Sylvaa, / escribano del rey e reyna nuestro señores e seu notario público en la súa corte e en / todos los seus reynos e sennoríos e do número enna dita çibdade de Crunna, / presente foy en huun con os ditos testigos a todo lo sobredito outorgado / por lo dito señor obispo e administrador e Juan de Saσ, e por eles ro-/-gado e requerido lo escriptví e a pedimento do dito Juan de Saσ aquí meu nome / e sygno en testimonio de verdade que tal he. Gomeσ de Sylvaa, notario. /

A viinte e \oyto/ días do mes de mayo, anno de M CCCLXXXIII annos, presentado este sobredito / foro ante los ditos señores jueσes comisarios²⁸ por parte de do dito Juan / de Saσ los señores mandaron que feσese juramento en forma ant-el rector de San Jurjo / da Cruña²⁹ per ante notario e testigos d-oje a IX días primeiros seguintes³⁰ / quanto podía ou pode rentar o dito casal e herdades ao tempo que lo ouvo / ou que es lo que pode render agora, e que lo envíen firmado do dito rector e notario.

²⁶ *Cancelado en.*

²⁷ *Cancelado de.*

²⁸ *Cancelado pon parte.*

²⁹ *Cancelado de.*

³⁰ *Cancelado e.*